

Bevölkerungsschutz  
für Jung und Alt

Civil Protection  
for young and old

mit  
with

Max & Flocke

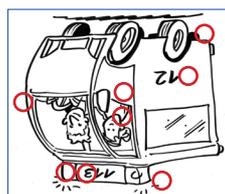




## Inhalt

<i>Max und Flocke entdecken einen Brand</i>	<i>2</i>
<i>Max und Flocke bei einem Notfall</i>	<i>4</i>
<i>Max und Flocke bei Gewitter</i>	<i>6</i>
<i>Max und Flocke werden in den Bergen gerettet</i>	<i>8</i>
<i>Max und Flocke bei den Rettungshunden</i>	<i>10</i>
<i>Max und Flocke haben Durst</i>	<i>12</i>

## Lösungen:



Fehlersuche:

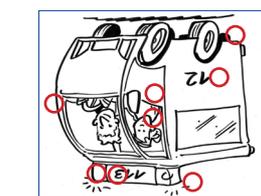


Das ist richtig:

# Content

<i>Max and Flocke detect a fire</i>	<i>3</i>
<i>Max and Flocke at an emergency</i>	<i>5</i>
<i>Max and Flocke in a thunderstorm</i>	<i>7</i>
<i>Max and Flocke are rescued in the mountains</i>	<i>9</i>
<i>Max and Flocke at the rescue dogs</i>	<i>11</i>
<i>Max and Flocke are thirsty</i>	<i>13</i>

## Solutions:



Look for the mistakes!

That's right

**Liebe Kinder,**

ich bin Max und das ist mein schlauer Hund Flocke.

Wenn ich nicht in der Schule bin, dann ist Flocke immer an meiner Seite. Gemeinsam sind wir oft unterwegs und manchmal erleben wir dabei richtige Abenteuer. Auf den nächsten Seiten findet ihr einige von unseren spannenden Geschichten. Ihr könnt sie selbst lesen oder sie euch vorlesen lassen. Wenn ihr genau aufpasst, dann lernt ihr auch etwas dabei. Zum Beispiel wisst ihr dann, wo es bei Gewitter sicher ist, was Hunde lernen können oder welche Telefonnummer im Notfall zu wählen ist. Außerdem gibt es auf einigen Seiten auch ein Spiel zum Mitmachen.

Viel Spaß wünschen Euch

*Max & Flocke*



**Dear kids,**

I am Max and this is my clever dog Flocke.

When I am not at school, Flocke is always by my side. We are often on the way together and sometimes we experience real adventures. On the next pages you can find some of our stories. Read them by yourselves or ask someone to read them out for you. If you watch carefully, you can learn something from our stories. For example, we will tell you, where you are safe in a thunderstorm, how much dogs can learn or which telephone numbers you have to call in an emergency. Furthermore, on some pages, you will find games to play.

Have fun!

*Max & Flocke*

# Max und Flocke entdecken einen Brand

Die Sonne scheint! Da können Max und Flocke prima umherstreunen. „Mal sehen, wer zuerst oben ist!“, ruft Max an einer Steigung. Flocke ist natürlich schneller – kein Wunder, er ist ja ein Hund und hat zwei Beine mehr! Aber was ist das? Max runzelt die Stirn. Vom Hügel aus sieht er dunkle Wolken. „Da kommt schlechtes Wetter“, sagt er enttäuscht. Flocke aber bellt nur empört. „Meinst du nicht?“, fragt Max. Dann stutzt er: „Vielleicht hast du recht: Das sind gar keine Wolken – das ist Rauch!“ Schnell laufen die zwei in Richtung

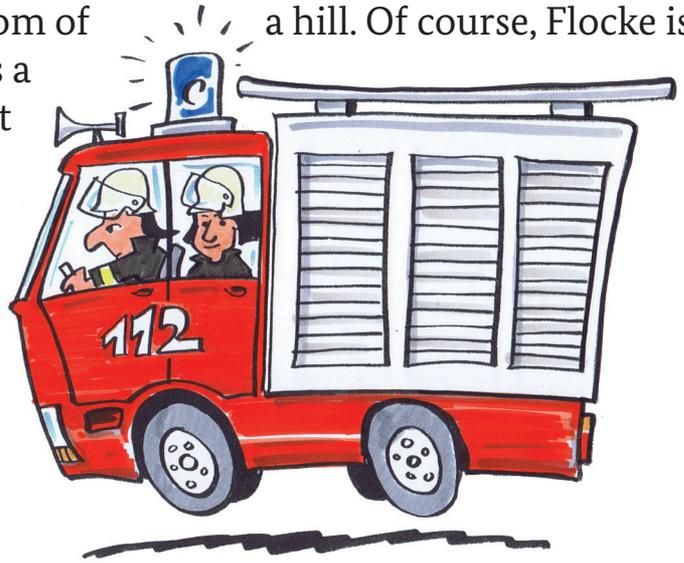


des Qualms. Oh nein, die alte Scheune steht lichterloh in Flammen! Was, wenn sie sich über die Felder bis zur Siedlung ausbreiten? „Wir dürfen nicht näher ran“, erklärt Max seinem Hund. „Und vor allem müssen wir die Feuerwehr rufen!“ Wie gut, dass er von seinen Eltern ein Handy für Notfälle bekommen hat. Max wählt die Nummer 112, wie er es in der Schule gelernt hat. Sofort meldet sich eine Stimme. Aufgeregt erzählt Max von den dichten Qualmwolken und beschreibt den Weg. Schon bald sind die Sirenen von zwei Feuerwehrautos zu hören. Aus sicherer Entfernung beobachtet Max,

wie die Männer riesige Schläuche ausrollen. Was für eine Wasserfontäne! Nach kurzer Zeit ist der Brand gelöscht. „Das hast du gut gemacht“, wird Max von einem der Männer gelobt. „Du hast uns gleich gerufen und bist kein Risiko eingegangen.“ – „Warum hat es denn überhaupt gebrannt?“, fragt Max. „In

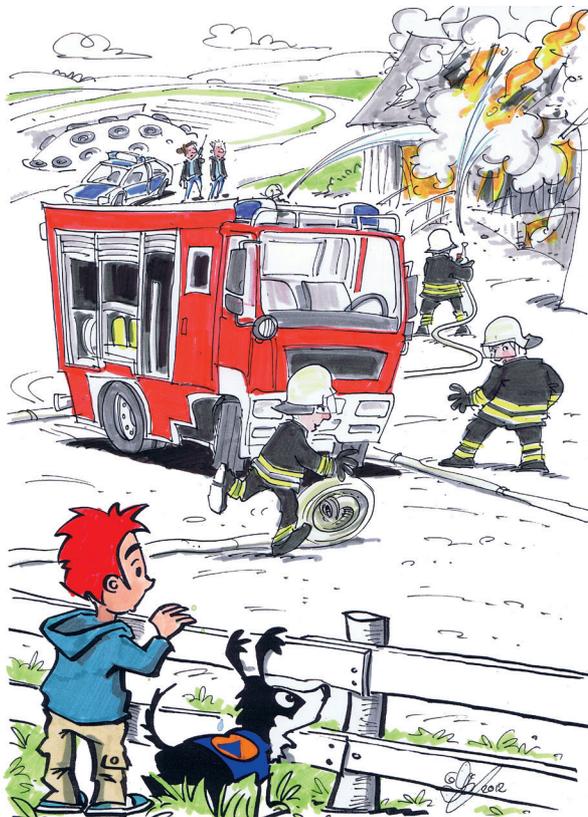
# Max and Flocke detect a fire

Sun is shining – perfect for Max and Flocke to hang around! “Let’s see, who’s first, up there!” calls Max at the bottom of a hill. Of course, Flocke is faster – this is not surprising, as he is a dog and has two more legs! But what is that? Max frowns. On top of the hill he can see some dark clouds. “Bad weather is coming”, he says disappointedly. But Flocke barks in a refusing way. “Don’t you agree?”, asks Max. He hesitates: “Maybe, you are right: Those are not clouds – that is smoke!” They are running fast towards the fumes. Oh no, the old barn is completely ablaze! What



if the fire spreads over the fields towards the settlement? “We should not go any further!” explains Max to his dog.

“And above all, we have to call the fire brigade!” Fortunately, Max’ parents gave him a mobile phone for emergencies. Max calls 112, just as he learned at school. Immediately someone answers the call. Max reports excited about the heavy smoke and he explains the way to the barn. Soon they can here the sirens of two fire engines. From a safe distance Max watches how the fire fighters roll out the big hoses. What a fountain of water! Soon the fire is extinguished. “Very well done!”, Max is praised by some of the men. “You have called us immediately and did not take a risk.” – “Why was it burning at all?”, asks Max. “There is a lot of straw in the barn”, answers the man. “A little spark can cause a big fire. For example, if you throw away a lighted cigarette.”



Then he opens the door of his fire engine and asks: “Do you want to

der Scheune lag viel Stroh“, antwortet der Mann. „Da kann ein kleiner Funke schon ein großes Feuer auslösen. Zum Beispiel, wenn man eine glühende Zigarette wegwirft.“ Dann öffnet er die Tür seines Feuerwehrautos und fragt: „Willst du mal mitfahren?“ Begeistert setzt sich Max mit Flocke auf den Beifahrersitz. „Schlaues Tier“, sagt er zu seinem Hund. „Du hast gleich gewusst, dass das kein schlechtes Wetter ist, stimmt’s?“ Flocke schaut stolz zu seinem Herrchen auf. Und wenn er könnte, würde er wohl sagen: „Da kannst du aber froh sein, dass du mich hast!“

### Quiz

Welche Nummer wählst du, wenn es brennt?



Was gehört nicht zur Feuerschutzkleidung?



Was ist das Zeichen für Feuerlöscher?



take a ride?” Enthusiastically Max sits in the front passenger seat.” Clever dog”, he says to Flocke. “You knew, that those were not clouds, when you first saw them, didn’t you?” He is looking up proudly to his master. And if he could, he would probably say: “You can be very pleased, to have me!”

### Quiz

Which number do you call when you detect a fire?



What is not part of the fire fighter’s protection equipment?



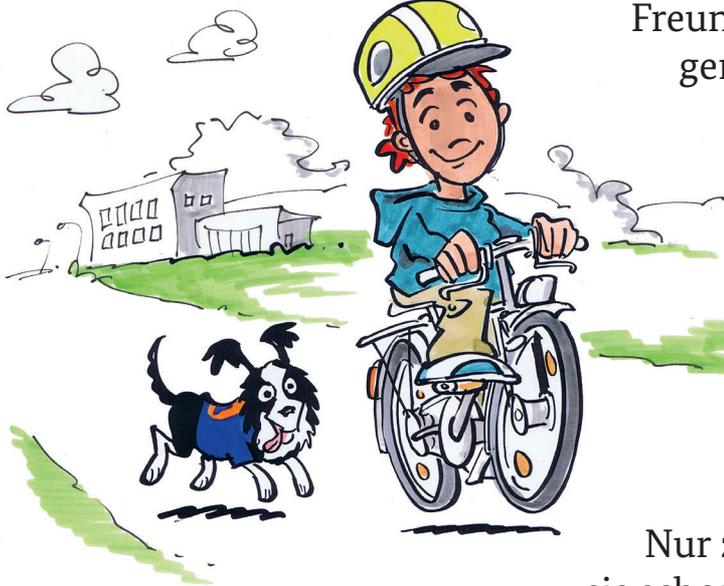
Which is the sign for a fire extinguisher?



# Max und Flocke bei einem Notfall

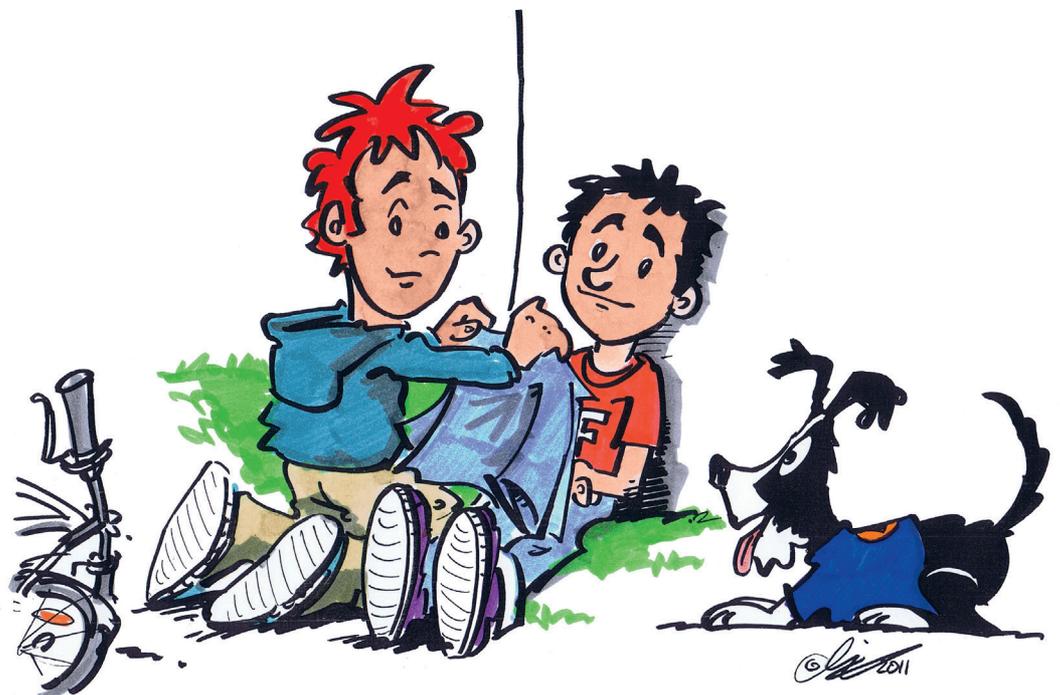
Max und Flocke sind mit dem Fahrrad unterwegs. Max tritt kräftig in die Pedale und Flocke läuft nebenher. Da hört er plötzlich ein Geräusch. Hat da jemand gerufen? Jetzt, ganz deutlich: Jemand ruft um Hilfe! Als sie um die Ecke biegen, sieht Max ein Fahrrad auf dem Boden liegen – und daneben sitzt ein

Junge und hält sich seinen Arm. Es ist sein Freund Florian! Mit Tränen in den Augen zeigt er auf seinen Arm: „Der tut ganz schön weh!“ – „Nicht bewegen!“, sagt Max und nimmt sein Handy. „Ich rufe einen Krankenwagen.“ – „Kennst du denn die Telefonnummer?“, fragt Florian. „Na klar!“, antwortet Max stolz. „Für den Notarzt wählt man immer 112!“



Nur zehn Minuten dauert es, da hören sie schon das „Tatütata“ des Notarztwagens.

Max und Flocke sehen zu, wie die Sanitäter Florian eine Schlinge um den Arm legen und ihn in den Rettungswagen bringen. Bevor Florian einsteigt, winkt er Max und Flocke mit dem unverletzten Arm zum Abschied zu. Und ab geht es ins Krankenhaus.



# Max and Flocke at an emergency

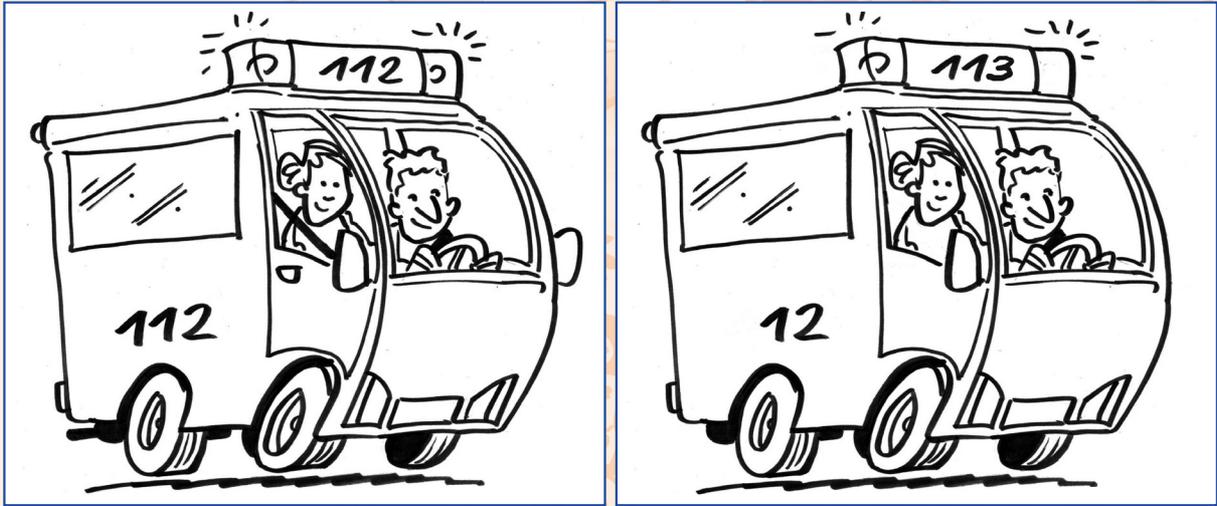
Max and Flocke are on the way with the bike. Max is pedaling energetically and Flocke runs alongside him. Suddenly he hears a sound. Was someone shouting? Yes, he can hear it clearly: Someone calls for help! As they come around the corner, Max can see a bike, lying on the ground – and next to it is sitting a boy, holding his arm. It is his friend Florian! With tears in his eyes, he points to his arm: “It hurts quite a lot!” – “Don’t move!”, says Max and takes out his mobile phone. “I will call an ambulance.” – “Do you know the number?”, asks Florian. “Of course!”, Max answers proudly. “To call an ambulance, you always dial 112!”

It takes only ten minutes until they can hear the sirens of the ambulance on its way to them. Max and Flocke watch how the paramedics put a sling around Florian’s arm. Then they bring him into the ambulance. Before he enters, Florian waves to Max and Flocke with his uninjured arm to say good bye. And off they go to the hospital



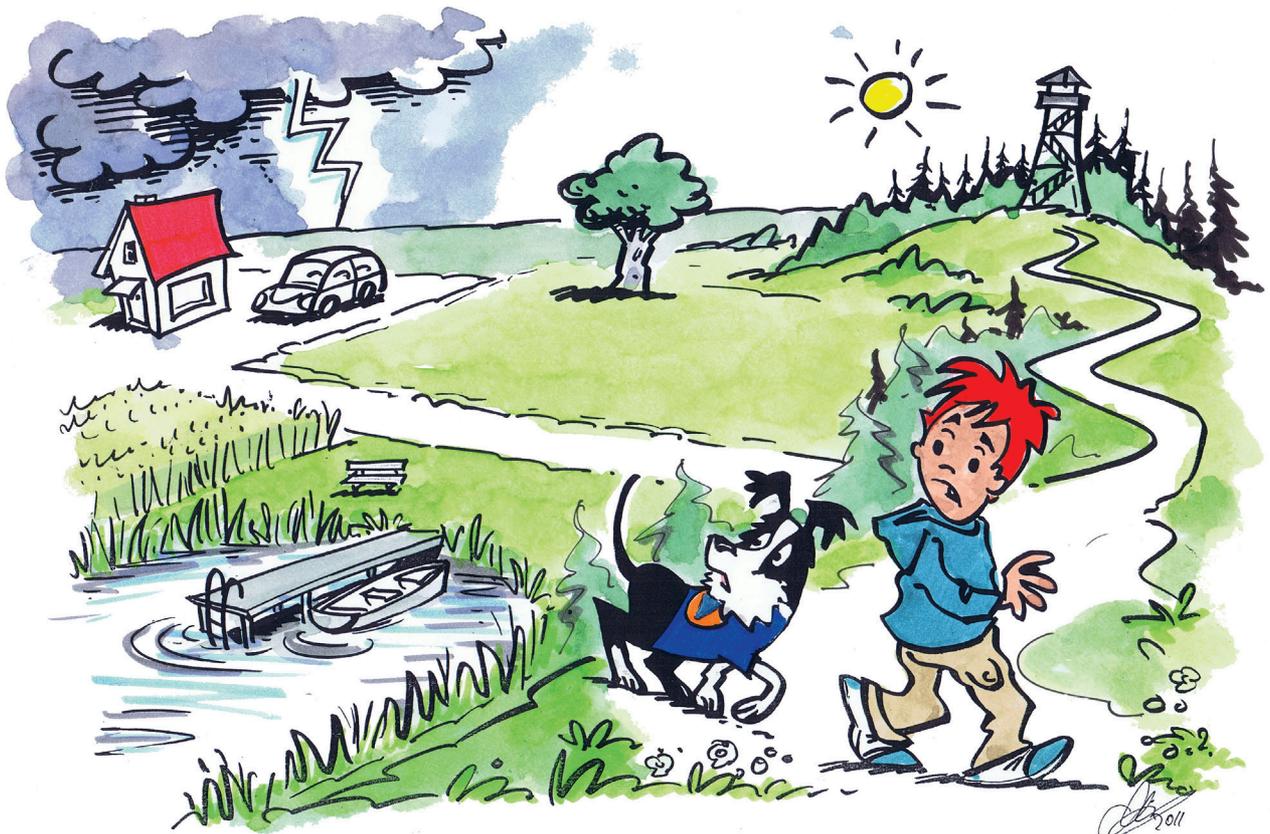
## Fehlersuche

Suche im rechten Bild 8 versteckte Fehler.



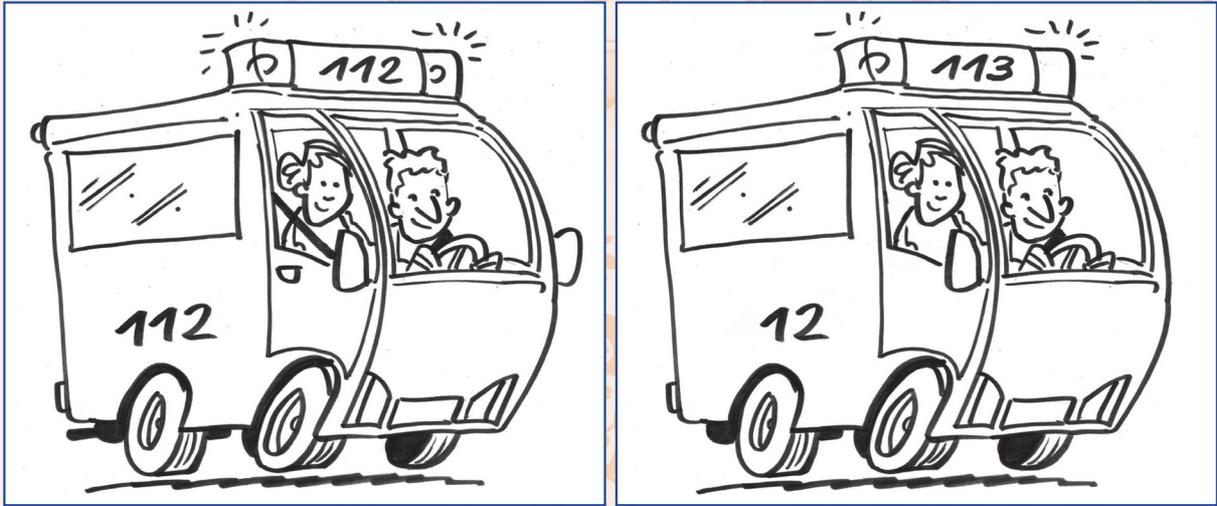
## Max und Flocke bei Gewitter

Heute ist Feiertag, wie toll! So kann Max den ganzen Tag die Gegend erkunden. Plötzlich merkt er, wie Flocke unruhig wird. Und was ist das? Ein Don-



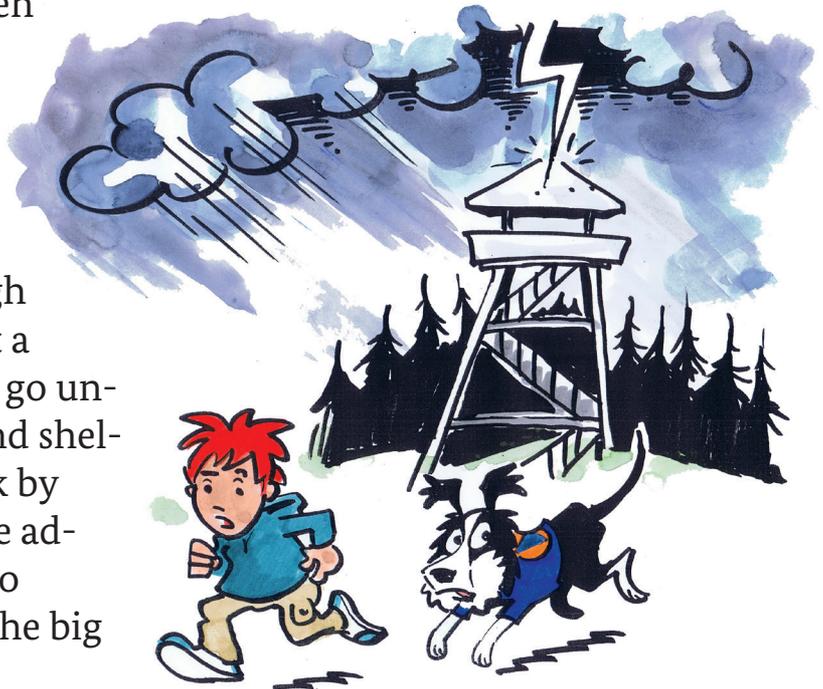
## Look for the mistakes!

Look for the 8 mistakes, which are hidden in the right picture.



## Max and Flocke in a thunderstorm

How great, it is Friday! Max can be out all day exploring the area. Suddenly he realizes that Flocke is getting restless. And what is this? The rolling sound of thunder! Dark clouds are rising in the sky. “We have to protect ourselves against the thunderstorm” he says to Flocke. “We are in danger!” Max feels like he is in an action movie and starts to run. “We have to escape!”, he calls. But then, the first raindrops fall and the rumbling of the thunder comes closer and closer. Now there’s even lightning! Now Max gets afraid. Where can he find a safe place? Look, a tree standing over there! But then Max remembers: Lightning often strikes in high rising areas. So the tree is not a good place. He also must not go under a tree. What if he can’t find shelter, soon? What if he is struck by lightning? “I don’t want these adventures any more”, he says to Flocke. The dog doesn’t like the big



nergrollen! Am Himmel ziehen dunkle Wolken auf. „Wir müssen uns vor dem Gewitter in Sicherheit bringen“, sagt er zu Flocke. „Wir sind in Gefahr!“ Max fühlt sich wie in einem Abenteuerfilm und rennt los. „Wir sind auf der Flucht!“, ruft er. Dann aber fallen die ersten Tropfen, und das Donnern kommt immer näher. Jetzt blitzt es sogar! Nun wird es Max doch bange. Wo soll er sich vor dem Gewitter schützen? Da, ein Jagdsitz! Doch dann erinnert sich Max: Blitze schlagen oft an besonders hohen Punkten ein. Der Jagdsitz scheidet deshalb aus. Auch unter einen Baum sollte er sich nicht stellen! Was, wenn er nicht rechtzeitig einen Unterschlupf findet? Was, wenn er vom Blitz getroffen wird? „Ich habe keine Lust mehr auf Abenteuerfilm“, sagt er zu Flocke. Auch der Hund mag die dicken Regentropfen gar nicht. Plötzlich bleibt er mitten auf dem Weg stehen und schüttelt sich. „Wir müssen weiter!“, ruft Max und dreht sich zu ihm um. Da fällt ihm etwas zwischen den Bäumen auf. Ist das nicht ein kleines Häuschen? Vorsichtig geht er etwas näher heran. „Eine Jagdhütte!“, ruft er. Hier sind sie sicher. Max öffnet die Tür und setzt sich auf eine Bank. „Wie gut, dass du stehen geblieben bist“, sagt er zu seinem Hund. „Sonst hätte ich die Hütte bestimmt nicht gesehen.“ Gemeinsam warten sie, bis das Gewitter vorübergezogen ist. Und Max beschließt: Abenteuerfilme sind was für's Kino. Im echten Leben ist es wirklich schöner, in Sicherheit zu sein!

### **Tipp: So schützt du dich bei Gewitter**

Der Innenraum eines Autos ist ein prima Schutz vor Blitzen. Deshalb solltest du bei einem Gewitter unbedingt darin sitzen bleiben. Selbst wenn das Auto von einem Blitz getroffen wird, kann dir nichts passieren, denn der Strom fließt außen in die Erde ab.

Benutze bei Gewitter keinen Regenschirm. In die Höhe ragende spitze Gegenstände wirken wie Antennen und ziehen Blitze „magisch“ an. Lege den Schirm in einigen Metern Entfernung von dir auf den Boden.

Gehe niemals bei Gewitter in einem See oder einem Freibad ins Wasser. Denn Wasser ist ein super Stromleiter. Also bei Gewitter unbedingt raus aus dem Wasser!

Wirst du von einem Gewitter überrascht und ist ein festes Gebäude in der Nähe, dann gehe hinein. Dort bist du vor Regen geschützt und vor Blitzen sicher.



rain drops at all. Suddenly he stops, right on the path and shakes. “We have to go on!” calls Max and turns around towards him. Then he notices something between the trees. Isn’t that a small cottage? He approaches carefully. “A log cabin!”, he calls. There they will be safe. Max opens the door and sits down on a bench. “How good, that you stopped”, he said to his dog, “otherwise I probably wouldn’t have seen the cottage.” Together they wait until the thunderstorm passed by. Max decides: Adventure movies are something for cinema. In real life, it’s much better to be safe!

### Tip: How to act in thunderstorm

The interior of a car is a perfect shelter against lightning. Thus you should stay inside the car, when surprised by a thunderstorm. Even if the car is struck by lightning, it will not cause any harm to you, as the electricity is drained into the ground.

Do not use an umbrella in a thunderstorm. High rising objects are like antennas and attract lightning. Put the umbrella down on the ground, a couple of meters away from you.

Never go swimming in a lake or swimming pool during a thunderstorm! Water is a perfect conductor. When there is lightning, get out of the water as fast as you can!

If you are surprised by a thunderstorm and there is a permanent building within your reach, go in. There you can find shelter and you are safe against lightning.

# Max und Flocke werden in den Bergen gerettet

Endlich Ferien! Mit seinen Eltern fährt Max in die Berge. Schon am ersten Tag beschließt er: „Berge sind das Schönste der Welt – wenn ich groß bin, werde ich Bergsteiger!“ Gleich neben dem Ferienhaus findet er einen Weg, der steil nach oben führt. Gemeinsam mit Flocke zieht Max los. Wie schön der Blick über das Tal ist! Und da: ein Adler! „Los Flocke, wir schauen mal, wo der Adler wohnt!“, ruft Max aufgeregt. Die zwei laufen so schnell sie können dem fliegenden Vogel hinterher – dann aber verschwindet der Adler hinter einem Berg. „Wir müssen wohl morgen weiter nach ihm suchen“, sagt Max. Doch als er umkehren will, steht er plötzlich vor einer Wegkreuzung. Von wo ist er denn nun gekommen – von links oder rechts? „Flocke, wir haben ein Problem“, erklärt Max. Mit dem Abzählreim „Ene, mene, muh und raus bist du!“ entscheidet er sich für den linken Weg und marschiert los.

Doch bald wird es immer dunkler, und schon werfen die Bäume unheimliche Schatten. Da, ein Knacken!

Was war das? Max ist zum Weinen zume.

„Mama und Papa werden sicher schimpfen“, sagt er leise zu Flocke. Doch in genau diesem Augenblick sieht er ein kleines Häuschen mitten auf einer Wiese.

„Schutzhütte“ liest Max erleichtert von einem Schild ab. „Flocke, wir sind gerettet!“

Die ganze Nacht sitzen die beiden in der Hütte. Dann, im Morgengrauen,

hören sie ein lautes Geräusch. Flocke bellt aufgeregt. Max öffnet die Tür – und sieht einen Hub-



# Max and Flocke are rescued in the mountains

Holidays! Max spends his vacations in the mountains with his parents. On the first day already, he decides: “Mountains are the most beautiful thing on earth – when I’m grown up, I will become a mountaineer!” Right next to the holiday home he finds a path, which leads up the mountain. Together with Flocke he strikes out. How beautiful the view over the valley is! And look there: An eagle! “Let’s go, Flocke. We’ll see where the eagle lives!”, calls Max excited. The two of them follow the bird as fast as they can – but then the eagle disappears behind a mountain. “I guess, we’ll have to continue searching for him tomorrow”, Max says. But then, on his way back to the holiday home, he stands in front of a crossroad, unsure which way to go. Where did we come from, left or right? “Flocke, we have a problem”, explains Max. By saying “eenie meenie miney mo” he decides for the left way and goes along. But soon it gets darker and the trees are casting frightening shadows. Listen, a crack! What was that? Max wants to cry. “I’m sure mum and dad will be angry”, he silently says to Flocke. But right at this moment,

he discovers a small cottage in the middle of a field. “Refuge” Max reads out the sign on it. “Flocke, we are safe!” They stayed in the refuge cottage for the whole night. Then, during dawn, they hear a loud noise. Flocke barks excited. Max opens the door – and he sees a helicopter in the sky. “I am here!” he shouts while he waves both arms. And for real: The helicopter is landing on the field. A man steps out of it. “Your parents will be very pleased!” he says. “Are they angry?”, Max asks. “Ah, they will be very happy when they hear that



schrauber am Himmel. „Hier bin ich!“, ruft er und winkt mit beiden Armen. Und tatsächlich: Der Hubschrauber landet auf der Wiese. Ein Mann klettert heraus. „Da werden deine Eltern aber froh sein!“, sagt er. „Sind sie böse auf mich?“, fragt Max. „Ach was!“, lacht der Mann. „Glücklich werden sie sein, wenn sie hören, dass es dir gut geht!“ Erleichtert steigt Max mit Flocke in den Hubschrauber. Und er beschließt: Bergsteigen wird er nur noch, wenn ein Erwachsener dabei ist.

Kennst du diese Zeichen? Hast du die vielleicht schon einmal an oder in einem Gebäude gesehen? Ordne die Begriffe den richtigen Zeichen zu!



Rettungsweg

Brandmelder

Erste Hilfe

Sammelplatz

Feuerlöscher

you are fine!” Relieved he enters the helicopter with Flocke. And he decides: In future, I will not go mountaineering without adults any more.

Do you know these signs? Have you maybe already seen one of these signs at buildings? Match the words and signs correctly!



emergency way

fire alarm

first aid

rallying point

extinguisher

# Max und Flocke bei den Rettungshunden

Heute ist Flocke aber unruhig! Ständig bellt er aufgeregt und stellt seine Ohren auf. „Was ist denn los?“, fragt Max, der mit dem Fahrrad neben seinem Hund her fährt. Doch da hört er es plötzlich auch: lautes Hundebellen in der Ferne. Hier draußen sind sonst nie andere Hunde – da muss Max nachforschen! Er tritt in die Pedale und kommt bald an ein Gelände, an dem heute Rettungshunde üben. Flocke ist sehr begeistert, als er die anderen Hunde sieht, und wedelt aufgeregt mit dem Schwanz. Da will er hin! Aber Max hält ihn zurück, und gemeinsam beobachten sie, was da passiert.

Eine Frau in Uniform öffnet eine Plastiktüte und hält sie einem Schäferhund vor die Schnauze. Der schnüffelt kurz und zieht dann kräftig an der Leine. Mit der Nase am Boden zieht er die Frau an Büschen und großen Betonblöcken vorbei – dann bleibt er bellend vor einer Mauer stehen. Und was ist das? Hin-

ter der Mauer kommt ein Mann hervor! Zufrieden gibt er dem Hund ein Leckerli. Danach stellen sich die Hundeführer mit ihren Rettungshunden auf und hören aufmerksam zu, wie die Trainerin eine Aufgabe stellt. „Pst, Flocke“, flüstert Max, „da hören wir auch zu!“ Die Trainerin erklärt, dass die Hunde allein durch ihren Geruchssinn verschüttete Menschen aufspüren können. Zum Üben stellt sie die Aufgabe: „Dort hinten im Steinhaufen ist ein Mann unter Steinen verschüttet. Die Hunde sollen ihn aufspüren, damit er gerettet werden kann.“ Auch hier bekommen die Hunde eine Socke zum Beschnüf-



# Max and Flocke with the rescue dogs

Today, Flocke seems to be very restless! All the time, he is barking excitedly and pricks up his ears. “What’s the matter?”, asks Max, as he rides his bike next to him. But then he can hear it, too: Dogs are barking loudly in the distance. Usually, there are no dogs out here – Max felt he needed to explore this! He pedals fast and very soon he reaches a field, where some rescue dogs are training today. Flocke is really excited when he sees the other dogs and he wags his tail showing how happy he is. He wants to go there! But Max keeps him back and together they watch, what is going on in the field.

A woman who is wearing a uniform opens a plastic bag and holds it in front of the muzzle of a shepherd dog. It has a short sniff and then pulls on his leash heavily. With its nose

on the ground he pulls the women along next to the bushes and concrete blocks – then he stops in front of a wall and barks. And what is that? A man comes out from behind the wall! Satisfied he gives the dog a treat. Afterwards the dog handlers sit with their rescue dogs and listen carefully as the trainer gives them a task. “Shush, Flocke”, whispers Max, “we’ll listen, too!” The trainer explains that dogs can track buried



people, only by using their sense of smell. She gives them a training exercise: “Over there, in this heap of stones a man is buried under debris. The dogs have to track him, so he can be saved.” The dogs get one of the man’s socks to have a sniff. Soon the first dog starts to run and it finds the buried man after a short

feln. Bald läuft der erste Hund los und findet den Verschütteten schon nach kurzer Zeit. Hierfür bekommt er natürlich viel Lob! „So können Hunde Menschenleben retten“, erklärt die Trainerin Max, der sehr beeindruckt zuschaut.

„Schön, dass ich meinen eigenen Retter Flocke immer bei mir habe“, denkt sich Max und radelt froh nach Hause.

## Info

### Hunde bei der Arbeit

Unsere vierbeinigen Freunde werden zur Rettung von Menschen in ganz verschiedenen Bereichen eingesetzt:

- Flächensuche nach Vermissten zum Beispiel in großen Waldstücken
- Trümmersuche nach Menschen, die zum Beispiel nach einem Erdbeben unter den Steinen der Häuser liegen
- Lawinensuche nach Verschütteten, die unter dem Schnee liegen
- Wasserrettung von Personen, die zum Beispiel nach einem Bootsunfall im Wasser treiben



## Max und Flocke haben Durst

Den ganzen Nachmittag ist Flocke nun schon mit Max durch das Haus getobt. Jetzt blickt er hechelnd zu ihm auf. „Du hast wohl Durst?“, fragt Max. „Ich fülle dir gleich mal einen Napf voll.“ Sofort springt Flocke auf und läuft mehrere Male bellend um Max herum. „Nur eine Minute“, sagt der beruhigend und dreht den Wasserhahn auf. Nanu, wo bleibt denn das Wasser? Da kommt ja kein einziger Tropfen! Max runzelt die Stirn und schaut nach draußen auf die Straße. Dort haben sich mehrere Nachbarn versammelt und scheinen sehr aufgeregt zu sein. Max beschließt, der Sache auf den Grund zu gehen.

period of time. Of course, he gets lots of praise for this! “You see, dogs can save people’s lives”, explains the trainer to Max, who watches amazed.

“How good, that I always have my personal life-saver Flocke with me”, thinks Max and rides homewards happily.

## Info

### Dogs at work

Our fourlegged friends are deployed to save people in many different surroundings:

- Area search for missing, for example in large woods
- Debris search for people, who are buried by destroyed houses, for example after an earthquake
- Avalanche search for missing, who are covered by snow
- Water rescue of persons, who are in danger of drowning, for example after a boat accident



## Max and Flocke are thirsty

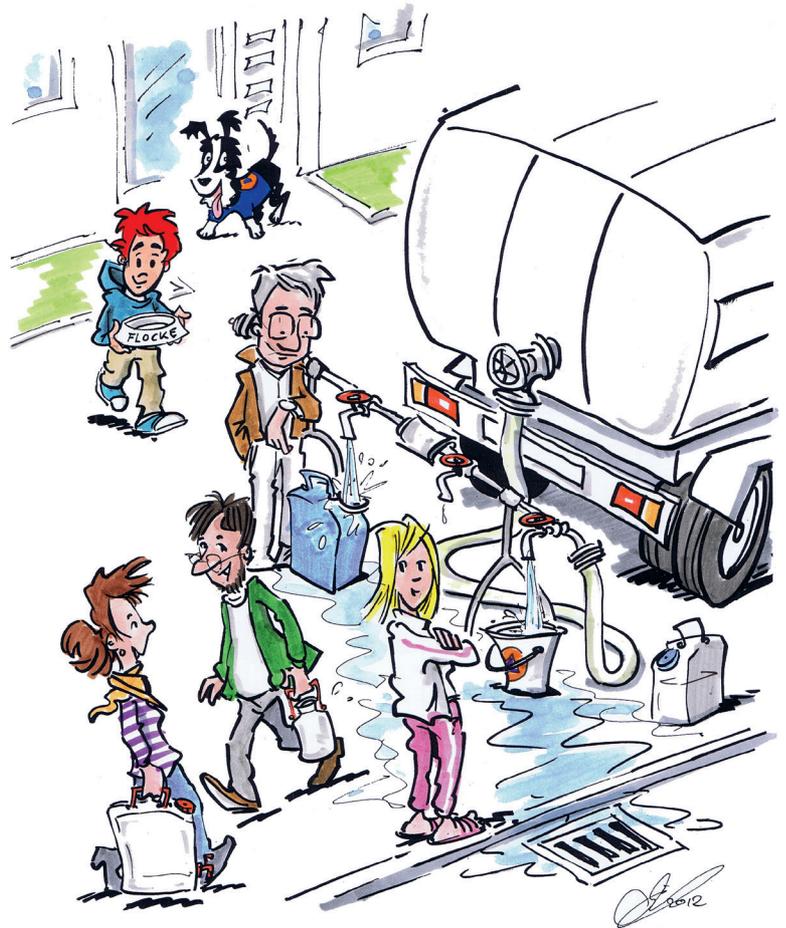
For the whole afternoon Flocke has been chasing throughout the house with Max. Now he is panting while he looks at Max. “You are thirsty, aren’t you?”, Max asks. “I’ll fill up your bowl.” Flocke gets up happily, barking and running around Max. “Just a minute”, he says to calm him and turns up the water tap. Hey, where is the water? Not a single droplet comes out. Max raises his eyebrows and looks out on the street. Some neighbors are gathered there and they seem to be quite excited. Max decides to go out and find out what is going on.

Mit Flocke an seiner Seite marschiert er zu den Nachbarn und stellt sich neben sie. Max hört etwas von „Wasserleitung“ und „Notfall“. „Hast wohl auch kein Wasser, was?“, fragt einer der Nachbarn. Max schüttelt den Kopf. „Bald kommt Hilfe“, sagt der Mann. In dem Moment biegt ein Tankwagen in die Straße ein und hält an. Ein Mann steigt aus, montiert eine Verteilanlage und öffnet die Wasserhähne. Sofort stürzen alle Nachbarn in ihre Häuser und kehren mit Eimern und Kanistern zurück. Auch Max füllt Flockes Napf ganz voll. Er bedankt sich und stellt den Wassernapf vor seinem Hund auf den Boden. „Jetzt hat es doch ein bisschen länger gedauert als eine Minute“, sagt er entschuldigend. Aber Flocke beachtet ihn gar nicht. Er schlabbert selig aus seinem Napf und sieht dabei sehr zufrieden aus.



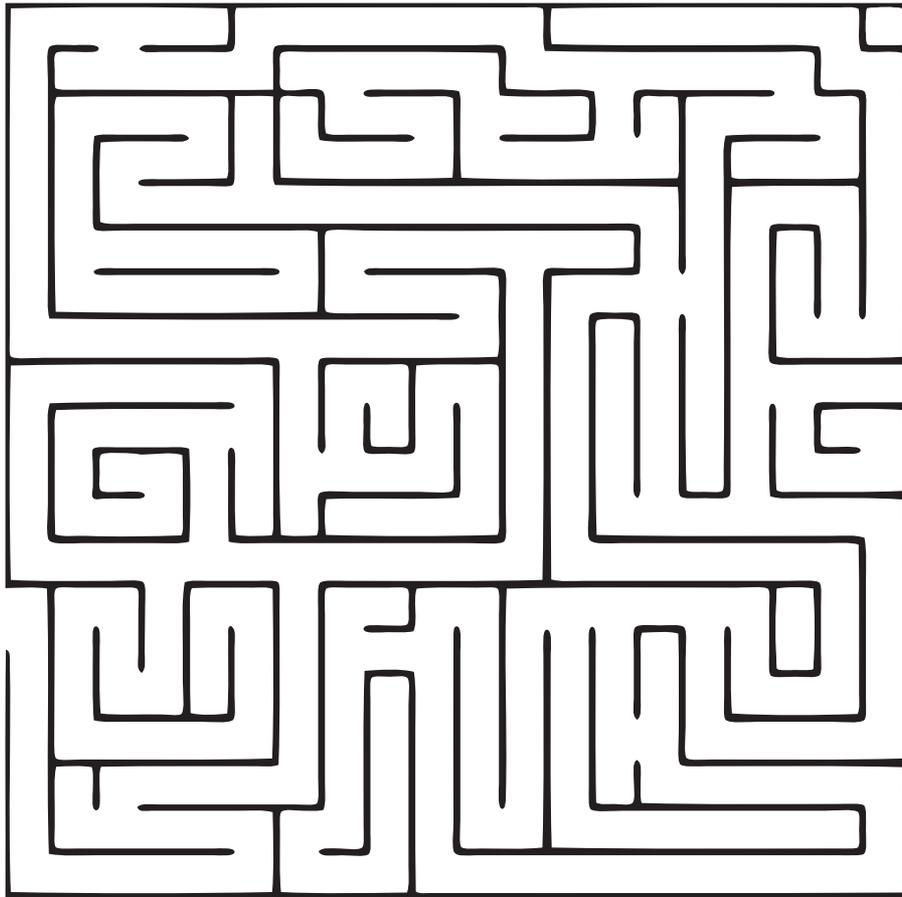
lig aus seinem Napf und sieht dabei sehr zufrieden aus.

With Flocke by his side he joins the neighbors. He can hear something about a “water pipeline” and “emergency”. “Don’t you have water either?”, one of the neighbors asks. Max shakes his head. “Help is coming”, the man says. At that moment a road tanker turns into the street and stops. A man gets off, installs a distribution device and opens the taps. Quickly the people run into their houses and return with buckets and canisters. Max fills up Flocke’s bowl, too. He says “Thank you” and lets his dog drink. “I’m sorry”, Max said, “this took longer than a minute.” But Flocke doesn’t mind. He slobbers from his bowl and looks very satisfied.



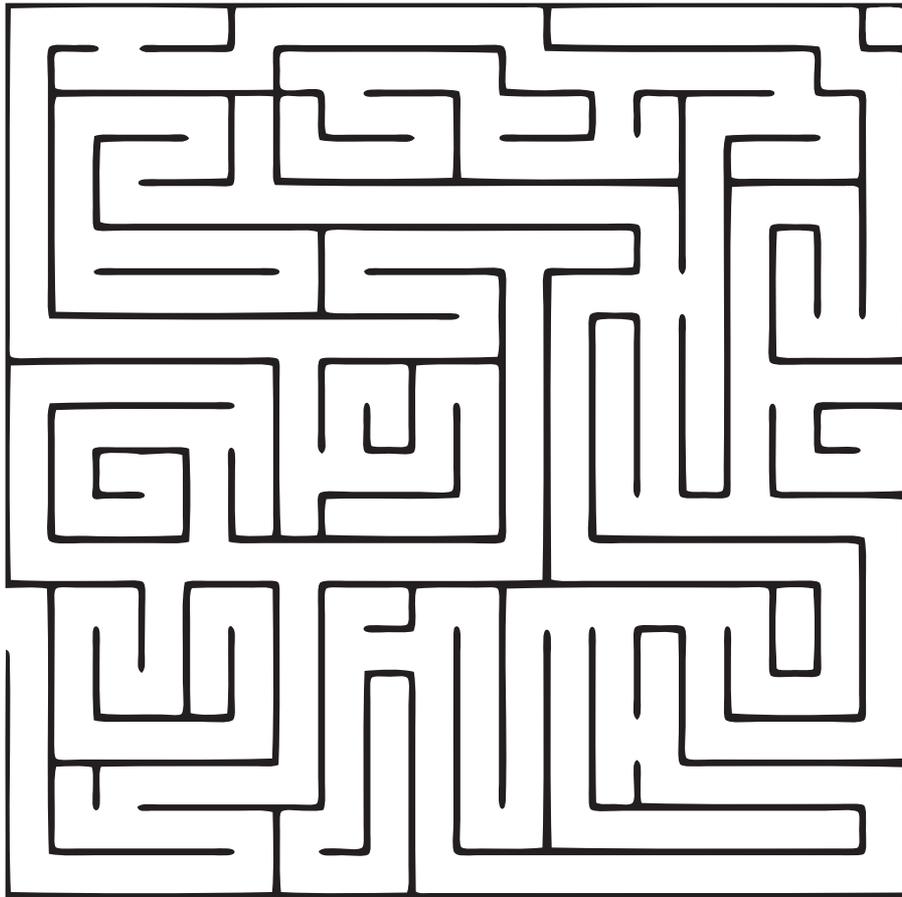
## Labyrinth

Max möchte den Wassernapf zu Flocke bringen.  
Finde den richtigen Weg.



## Maze

Max wants to bring Flocke his bowl.  
Find the right way!





[www.max-und-flocke-helferland.de](http://www.max-und-flocke-helferland.de)

## Impressum

© Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe,  
Provinzialstraße 93, 53127 Bonn

Redaktion, Gestaltung, Layout, Satz  
Nikolaus Stein / BBK

Texte  
Marike Frick

Illustrationen  
Michael Hüter

Druck  
strohmeier dialog.druck GmbH, Wehretal-Langenhain

Stand  
August 2016

## Legal notice

© German Federal Office of Civil Protection and  
Disaster Assistance,  
Provinzialstraße 93, 53127 Bonn

Editing, Layout, Graphic design  
Nikolaus Stein / BBK

Texts  
Marike Frick

Illustrations  
Michael Hüter

Printing  
strohmeier dialog.druck GmbH, Wehretal-Langenhain

Review  
August 2016